

BOLETÍN  
51 PERUANAS EN ESPAÑA

MADRID, DICIEMBRE 2022

Nº 27



¡Feliz Navidad y un año 2023  
lleno de momentos felices!



## ¡FELIZ NAVIDAD!

Vamos finalizando el 2022, un año perturbado por una guerra producida por una invasión que ha sacado de sus hogares a familias, que ha arrebatado a hijos de sus padres, que se está cobrando vidas de inocentes, esperamos una pronta solución a este desgarrador conflicto. **La Navidad es esperanza.**

### Contenido:

- ◆ ¡Feliz Navidad!
- ◆ La Navidad tiene nombre de mujer
- ◆ 5 tradiciones que solo existen en Perú
- ◆ Templo de Diana en Mérida
- ◆ Cuento: Castañas mágicas
- ◆ Belén viviente
- ◆ Exposición de belenes en Madrid.

Durante estos días vivimos un tiempo navideño en la que nos contagiamos del espíritu de solidaridad, generosidad, amor y de renovación de buenos deseos. **La Navidad es encuentro.**

La época navideña nos invita a disfrutar de la iluminación ornamental en las calles y plazas, del sonido de los villancicos, de los dulces tradicionales, de los platos típicos de estas fechas, de los belenes realizados con esmero. **La Navidad es regocijo.**

Diciembre nos invita a visitar mercadillos, el sector comercio fue uno de los más afectados por la pandemia. Ahora que se han superado casi todas las restricciones sigamos apoyando a la economía local. **La Navidad es celebración con vocación social.**

Agradecemos también a quienes han colaborado y a quienes nos siguen a través de esta publicación. **La Navidad es reconocimiento.**

En el horizonte se presenta un año con muchos retos, confiamos en la capacidad y sabiduría de quienes deben tomar decisiones. **La Navidad es esperanza.**





## La Navidad tiene nombre de mujer

Navidad es nacimiento, la Navidad tiene nombre de mujer. Con la Navidad a la vuelta de la esquina, es tiempo de reflexionar en cómo las mujeres de todo el mundo son las principales encargadas de transmitir ilusión, de esparcir el espíritu navideño, o poner el toque especial en esta época del año. El rol de la Mujer no cambia en estas fiestas: preparar la comida, reunir a los amigos, crear el sentido de familia, madres, hijas, abuelas, nietos, nietas, etc. Entonces, no creéis que estos momentos familiares son propicios para lanzar mensajes que inviten a no ser indiferentes al dolor en el mundo, en pensar en aquellas personas que sufren, o en las personas que han dejado de tener ilusión. ¡Somos afortunados y poco agradecidos a la vida! Tenemos que dar gracias a la Vida porque nos ha dado tanto, como dice la canción.

Siendo así, pese a que este mundo no es perfecto y hay una brecha en los roles femeninos y masculinos y existe desigualdad, hay algo mágico que nos une "La Música", que no diferencia al pobre y al rico, al bueno y al malo, al de izquierdas, al de derechas, al radical, ni tampoco a los diferentes credos. Todos somos música, nuestros pasos nos definen, al igual que el latido de nuestro corazón. Os invito a pensar en alguna canción que os guste. La música, nos marca la vida, nos hace recordar a nuestra madre, padre, hermanos, un amor, un momento de rebeldía, a momentos compartidos con los amigos, y la pregunta es ¿qué poder tiene la música en el ser humano? La respuesta es "TODO". La música es un poder absoluto que llega en forma directa hasta el alma del individuo, y ese poder unido al de la palabra es potente. La música crea sentimiento de comunidad, una buena herramienta para y en nuestras familias, en nuestras comunidades.

¡Cantemos, escuchemos música!, y agradezcamos los momentos que compartimos con nuestros seres queridos. La vida es un guion personal que no siempre terminamos leyendo juntos, es por eso necesario que disfrutemos del compartir y del sonreír en familia con la que tenemos o con la que elegimos. Muchas veces hacer algo por los demás reside en sacarles una sonrisa, sorprende a alguien con un saludo que no espere a alguien en la calle, sé diferente. Feliz Navidad.

Por Mariella Köhn





## 5 tradiciones navideñas que solo existen en Perú

Reuniones en familia junto al árbol, música, comida como para chuparse los dedos, y luces, muchas luces; son los elementos que anuncian una de las épocas más queridas por las familias en todo el mundo: la Navidad. Esta celebración es una oportunidad en donde, además de tener la barriga llena y el corazón contento, podemos compartir y recordar esos momentos que vivimos durante el año.

Perú es uno de esos países que, gracias a su diversidad incomparable, conserva una rica tradición en sus regiones. Allí se comparten formas particulares de celebrar la Navidad que pasan de generación en generación y que perduran en la actualidad.

Descubre este recorrido a través las fascinantes tradiciones que tiene Perú para celebrar la Navidad y elige tu próximo destino:

### 1. La Navidad Negra del sur y sus bailes folclóricos



*Foto: Diario Correo*

Al sur del Perú cerca al departamento de Ica, se encuentra la provincia de Cañete.

Entre danzas y cantos sus habitantes se unen para dar la bienvenida al niño Jesús. Los más pequeños inician un zapateo como promesa a sus antepasados de conmemorar este nacimiento. La alegría de los niños, los aplausos de los adultos y los instrumentos musicales como la quijada de burro y el cajón, hacen parte de esta gran festividad criolla-afroperuana.

### 2. Santurantikuy y la Plaza de Armas en Cusco

Si una de las cosas que más disfrutas al visitar un nuevo lugar, es su arquitectura, entonces esta hermosa ciudad Inca te va a encantar. Artesanos de las regiones se reúnen en la Plaza de Armas para exhibir sus creaciones llenas de color en el *Santurantikuy* que significa "la venta de los santos", el mercado artesanal que se abre el 24 de diciembre.



*Foto: Dos manos Perú*

El "niño Manuelito" es una de las artesanías más representativas que se comercializan en esta feria como representación del niño Jesús. Allí se dice que son las campanas de la catedral de Cusco las que anuncian su nacimiento y no las de Belén de Oriente.

## 5 tradiciones navideñas que solo existen en Perú

### 3. La tradicional Misa de Gallo



*Foto: Comunica Salesianos*

El 24 de diciembre en la noche, antes de la cena de Navidad, las familias van a la iglesia para celebrar esta misa que conmemora el nacimiento de Jesús, narrado a través del evangelio de la Biblia y las lecturas.

En esta ceremonia las personas llevan sus propias imágenes del niño para ubicarlas en el pesebre o nacimiento principal del templo. La Misa de Gallo se celebra en diversas regiones del Perú al igual que en otros países latinoamericanos pero en estos se le conoce con diferentes nombres.

### 4. Navidad familiar en Lima

En la capital, esta festividad se celebra con luces, enormes árboles navideños y una gran oferta en comercio.

Las familias se reúnen en la noche del 24 de diciembre y preparan una cena con pavo, chocolate caliente con clavos y canela, panetón, puré de manzana y por supuesto el tradicional y delicioso Pisco Sour.

Nacimientos en piedra y retablos con imágenes religiosas son importantes para los habitantes de la región andina Perú los cuales utilizan para adornar sus casas o también para regalar a sus seres queridos.

Si sueñas con conocer Lima, la Navidad es una de las mejores épocas del año para hacerlo.



## 5 tradiciones navideñas que solo existen en Perú

### 5. Nacimientos en Puno



Foto: Sodexo Club Perú

Pasada la medianoche del 24 de diciembre, algunas familias suelen leer las hojas de coca como presagio de hechos que están por acontecer en el año nuevo. De igual forma la "Feria de Niños" ofrece una cantidad inimaginable de nacimientos decorados, hechos en diferentes técnicas por artesanos de la región.

El canto de los villancicos, es apenas una de las muestras de fusión cultural que tiene el Perú.

Las tradiciones españolas e incas convergen en esta gran celebración decembrina que cada año evoca lo mejor de la cultura andina. Su gastronomía, arquitectura, historia y artesanías hacen parte de esta gran riqueza que no te puedes perder.

Fuente: [5 tradiciones navideñas Perú](#)

## El Templo de Diana en Mérida

La actual Mérida (España) fue fundada con el nombre de Augusta Emérita en el año 25 a. C. A la fecha existen vestigios muy bien conservados de la época romana.

En la ilustración se puede apreciar el templo de Diana que destacaba dentro de una gran plaza conocida como Foro de la Colonia. Rodeada de importantes edificios públicos, fue el centro urbanístico y el principal lugar de encuentro de los ciudadanos de Augusta Emérita. Ahí transcurría la vida política, se administraba justicia, se hacían transacciones financieras y mercantiles y se ofrecían sacrificios en honor de los dioses.

El templo, flanqueado por dos estanques, se ubicaba en la cabecera de la plaza, en un espacio sagrado conocido como Temenos, donde se celebraban actos religiosos al aire libre. Delante del templo existía una tribuna pública, elevada sobre la plaza. Desde ella, las autoridades se dirigían a los ciudadanos.

El templo fue construido con granito procedente de canteras locales y revestida de estuco. Estuvo rodeado de columnas en todos sus lados. Estas apoyan en un podio de tres metros de altura. Mientras el templo estuvo en uso se accedía a su interior subiendo una escalera monumental.

Desde el siglo XVII, es popularmente conocido como Templo de Diana, aunque se sabe que estuvo consagrado a Roma y el Emperador.

Hoy luce en pleno centro de Mérida con un árbol navideño.



# Castañas Mágicas

En la víspera de las vacaciones de Navidad, Marie regresaba de la escuela a casa. Normalmente ella terminaba las clases por la tarde cuando aún había luz afuera, pero ese día se retrasó porque ensayó la obra de Navidad escolar, en la que interpretaba el papel de un ángel.

Caía el anochecer sobre la ciudad, y aquí y allá se encendían guirnaldas navideñas. Marie caminó lentamente, admirando las luces multicolores y los brillantes escaparates de Año Nuevo. Cerca de una de las tiendas, la niña se detuvo como encantada, porque un maniquí con un vestido brillante, increíblemente hermoso y un abrigo de piel rosa le sonreía desde el escaparate. "Ojalá tuviera una ropa así", pensó Marie, "¡todos en la escuela se quedarían impresionados!" Después de admirar el maniquí, la soñadora Marie siguió adelante, cuando de repente tropezó con algo pequeño y casi se cae.

Resultó, que el vendedor no pudo sujetar su caja de castañas y ellas se esparcieron por la acera. Marie inmediatamente se apresuró a recoger castañas, ayudando al vendedor, pero no era tan fácil, porque las castañas se escaparon, como vivas, y rodaban por el camino.

Finalmente, cuando se recogieron todas y Marie le dio la última al vendedor, éste dijo:

- ¡Gracias, buena chica! ¡Hoy es la tercera vez que atrapo a estos fugitivos, porque no quieren ser fritos!

- ¿Pueden las castañas querer o no querer algo? - Marie se sorprendió.

- ¡Por supuesto! ¡Estas no son unas simples castañas, sino mágicas! ¡Cuando no quieren ser asados, nunca los atraparás! Espera, voy a freír un poco para ti.

Con estas palabras, el vendedor se echó una capucha con un pompón brillante en la cabeza, se inclinó sobre su mostrador y sacó una botellita con un poco de líquido. Después de susurrar algo, derramó unas gotas de líquido sobre la teja caliente y arrojó allí seis castañas para asar. ¡Marie nunca en su vida había visto un asado tan extraño! Las castañas que saltaron sobre el azulejo comenzaron a cambiar de color, y del marrón habitual se convirtieron en oro brillante, saltaron al azulejo y brillaron como verdaderas joyas.

Cuando las castañas dejaron de saltar, el vendedor las metió en una bolsa de papel, se las entregó a Marie y le dijo:

- ¡Toma! Te regalo estas castañas mágicas. Si pides un deseo y comes una castaña, tu deseo se hará realidad en el mismo momento.

- Gracias, - respondió la asombrada Marie, - ¿eres un mago?

- Sí, mi nombre es Fran. De vez en cuando, en Nochebuena, regalo a buena gente las castañas mágicas, porque a veces es cuando tienen que ocurrir los milagros, ¿no?

- Así es - sonrió, - ¡Gracias de nuevo, Fran!

- ¡de nada! ¡Adiós, Marie!

"¿Me pregunto cómo sabe mi nombre?" - pensó la niña y sujetando con cuidado una bolsa con castañas mágicas, se fue a su casa. Estaba desesperada de comprobar cuanto antes si las castañas eran realmente mágicas o si todo era ficción. "¿Con qué debo soñar?", pensó Marie, "¿qué es lo que quiero?" Se detuvo y cerró los ojos.



- ¡Lo sé! ¡Quiero ese vestido brillante y abrigo de piel rosa del escaparate de esa tienda! ¡Quiero!

Dicho esto, sacó la primera castaña de la bolsa y se la comió.

Por un momento, a Marie le pareció que sus pies se habían levantado del suelo y una luz brillante apareció de una fuente desconocida. Cerró los ojos, y cuando abrió, resultó que, en lugar de su ropa de la escuela, llevaba vestido brillante y un abrigo de piel rosa suave. Marie aplaudió de alegría y saltó. No podía creer que tuviera una ropa única que ninguna otra chica en su escuela tendría. Absolutamente feliz, Marie miró a su alrededor, ¡que desilusión!, ¡dos niñas de su escuela caminaban a unos pasos de ella, vestidas exactamente con la misma ropa que ella! Volviendo su mirada hacia el otro lado, Marie vio a otra chica con el mismo vestido y abrigo de piel rosa, ¡como si esos dos no fueran suficientes para ella!

# Castañas Mágicas

"¡No puede ser! ¡Ahora soy como todos los demás!", Dijo Marie decepcionada y agregó con firmeza: "¡No! ¡No quiero ser como todos! ¡Quiero seguir siendo yo misma!" Con estas palabras, sacó la segunda castaña de la bolsa, se la comió y la ropa brillante desapareció, como si nunca hubiera.



Ya en casa, Marie llena de la emoción, deseaba contar a alguien todo lo que le había ocurrido.

Al principio, decidió compartir su aventura con su madre, pero ella estaba ocupada, preparando la cena y le pidió que esperara un poco. Pero, Marie no podía esperar, así que decidió contarle todo a su hermano menor Lex.

- ¡Me estás engañando! ¡No hay magos!

- ¿Y entonces qué dices a eso? - Marie sacó una castaña del paquete, - ¿Esto tampoco existe?

- ¡Es solo una castaña cubierta de purpurina, como un juguete de Año Nuevo!" - Lex se mantuvo firme, - ¡Si lo comes, tu boca brillará por tres días más! ¡Ja, ja, ja!

- ¿No crees? - Marie se indignó, - ¡Entonces te demostraré que estas son castañas mágicas! ¿Tienes algún deseo?

- Hmm... Ahora que lo pienso... ¡Sí! ¡Tengo! Hoy debería haber pescado y verduras para la cena, y no me gusta, eh... ¡Entonces que todos los dulces del mundo sean para la cena en lugar de pescado!

- Vale. ¡Ahora mira con atención! ¡Hoy quiero cenar todos los dulces del mundo en lugar de pescado! ¡Quiero!

Marie se llevó a la boca la castaña que tenía en la mano y comenzó a masticarla bien. Después de tragar las últimas migajas, levantó teatralmente las manos. La luz de la habitación se apagó por un momento, y cuando volvió a encenderse, los niños vieron que había aparecido un enorme pastel sobre el escritorio. La boca de Lex se abrió por la sorpresa. Se puso de pie, temeroso de moverse y solo parpadeó, y Marie, como si nada extraño hubiera pasado, exclamó triunfante: "¡¡¡Sí, sí!!!"

- ¡Que chulo! - Lex volvió en sí

Los hermanos se acercaron al pastel, tocaron la crema con los dedos. La crema resultó ser increíblemente sabrosa, Marie y Lex, olvidándose de la etiqueta, literalmente se abalanzaron sobre el pastel, rompiendo pedazos con sus propias manos.

Estaban tan absortos en comer el pastel que no se dieron cuenta de cómo nuevos y nuevos dulces empezaban a aparecer en la habitación. Era una variedad de pasteles, dulces, galletas, chocolate, helado, gelatina y mucho, mucho más. La cantidad de dulces siguió creciendo, y el espacio en la habitación se hizo cada vez más pequeño.

Finalmente, al darse cuenta de lo que estaba pasando, que en menos de veinte minutos su casa sería ocupada por una enorme cantidad de dulces. Se necesitaba una acción inmediata para detener esta dulce vida. Lex estaba confundido y comenzó a llorar de miedo, pero Marie no tuvo miedo, dijo en voz alta: "¡Quiero que todos estos dulces desaparezcan de mi casa de inmediato! ¡Quiero!" - y comió la cuarta castaña. En el mismo momento, los pasteles y los dulces desaparecieron y mamá entró en la habitación al escuchar el llanto de Lex.

# Castañas Mágicas

- ¿Qué sucedió? - preguntó mamá preocupada - ¿Por qué llora Lex?

- Está bien, - se apresuró a responder Marie, - solo le pareció que un monstruo miraba por nuestra ventana. ¡Pero sabemos muy bien que los monstruos no existen!

Mamá abrazó a Lex, pero él se calmó rápidamente. "Bueno", dijo ella, "vamos a cenar, ¡hoy cociné un pescado delicioso!"

Después de la cena, Marie se sentó en su habitación y miró por la ventana.

Finalmente, nevó en el patio. Los copos de nieve blancos, dando vueltas, cayeron al suelo, formando una manta esponjosa. Al observar los copos de nieve que se arremolinaban, Marie pensó que mañana definitivamente pediría esos deseos que no tendrían que cancelarse. Con estos pensamientos, se fue a la cama y se durmió dulcemente.

Llegó la mañana, tenía que ir a la escuela, donde se iba a realizar la obra de Navidad. ¡Pero la cama era tan acogedora y cálida! No había absolutamente ningún deseo de reunirse en algún lugar y salir al patio nevado.

"¿Quién necesita esta obra?", se quejó Marie en voz baja, "hace tanto frío afuera, y tengo que vestirme como un ángel y saltar por el escenario. De todos modos, mamá está en el trabajo hoy y no verá la obra", entonces, ¿por qué debería ir? Y en la cama hace calor... ¡Sería bueno si mi doble participara en mi lugar en la obra! Desearía que el doble estuviera en el escenario, y yo daría un paseo y haría algo interesante, sonrió y habló con bastante claridad: "¡Deja que mi doble vaya a la escuela hoy en mi lugar! ¡Deja que el doble participe en la obra en mi lugar! ¡Quiero!" Y mirando directamente a los ojos de su reflejo, Marie comió la quinta castaña. Por un momento, Marie pensó que alguien la apartó del espejo. Entonces se dio cuenta de que era su propio reflejo el que saltó del espejo y salió corriendo alegremente a la escuela. El reflejo era una copia exacta de Marie. Desayunó, besó a su madre, se vistió abrigadamente y fue a la escuela.

Fue muy extraño verme desde afuera, pero a la vez ¡muy divertido!

Marie esperó a que su madre y Lex salieran de la casa, se recompuso rápidamente y corrió para alcanzar a su doble, porque era muy interesante ver cómo se las arreglaría con el papel de un ángel.

Marie llegó a la escuela justo antes de que comenzara la obra. En silencio, fue detrás de escena y se paró de tal manera que podía ver todo lo que estaba sucediendo, pero ella misma no sería notada.

La actuación ha comenzado. El doble, disfrazado de ángel se veía tan gracioso que Marie casi fingió reírse. Pero para sorpresa, el doble estuvo muy bien con el papel de un ángel. No olvidó una sola palabra del guión, e incluso escucho dos veces los aplausos del público. Marie sintió pena por un momento. Se preparó para esta actuación durante mucho tiempo, imaginó cómo la aplaudirían, y no a un doble. Pero el mayor susto le esperaba a Marie al final de la función, cuando en medio de fuertes aplausos y gritos de "¡Bravo!" La madre de Marie subió al escenario con un ramo de flores y abrazó con fuerza al impostor. ¡Resulta que mamá se tomó un descanso del trabajo específicamente para ver a Marie en el escenario! ¡Pero no era ella en absoluto, sino su lamentable copia!

Las lágrimas cayeron por las mejillas de Marie. De todo corazón quería estar ahí ahora, en el escenario con flores, aplausos y tiernos abrazos de su madre.

Después de esperar a que la odiada copia fuera detrás del escenario, Marie rápidamente se metió la última sexta castaña en la boca y masticó: "¡Quiero que este maldito doble se vaya para siempre! ¡Quiero vivir mi vida por mi sola! ¡Quiero!"

El impostor desapareció como si no hubiera estado allí nunca.



# Castañas Mágicas

Al regresar a casa, Marie todavía no podía entender cómo sucedió que ningún deseo le trajo alegría, sino que, por el contrario, se sintió infeliz.

De repente, en la nieve cerca del banco, notó algo extraño, similar a un gorro de piel, pero este gorro parecía moverse. Marie se acercó y vio que no era un sombrero en absoluto, sino un gato apenas vivo. El gatito tenía mucho frío, su cuerpecito estaba cubierto de nieve, casi no respiraba.

Sin dudarle ni un segundo, Marie abrazó al gatito, para calentarlo de alguna manera. "¡Necesito castañas mágicas con urgencia! ¡Tengo que salvarte!" Con estas palabras, Marie corrió con el gato en brazos al lugar donde ayer se encontró con el mago.

- ¡Fran! Fran! ¡Realmente necesito tus encantadoras castañas! ¡por favor! ¡Tengo que salvar al gatito!

- ¡Buenos días, Marie! Estaría encantado de ayudarte, pero lamentablemente las castañas mágicas se han acabado y no tengo más. Lo siento

- ¿Cómo puedo salvarlo?

- ¡Mi querida niña, estoy seguro de que no necesitas castañas mágicas para salvar a este gato! La magia de tu propio buen corazón será suficiente. Los milagros deben suceder, ¿verdad?

- Eso es! ¡Creo que entendí! ¡Gracias Fran!

Marie corrió a casa con el gatito en brazos. Allí, secó cuidadosamente el pelaje húmedo del gatito con una toalla suave y, acariciándolo suavemente, lo envolvió en una manta gordita. Durante este tiempo, el bienestar del gato mejoró notablemente, ya respiraba bien e incluso comenzó a ronronear un poco, mirando agradecido a Marie. Cuidando al gato, Marie no se dio cuenta de cómo oscurecía en el patio y su madre regresaba del trabajo.

- ¡Vaya! ¿Y quién es éste? - preguntó la madre al ver al gato dormido.

- Mamá, este es Fran, ¡es un verdadero milagro navideño!

- Los milagros tienen que suceder a veces, ¿verdad? - la madre se acercó y abrazó a Marie

¡Si! - Marie abrazó fuertemente a su madre.





## Belén viviente

En estas fiestas navideñas es una costumbre muy arraigada en los países, la presencia de belenes. Gozan de gran fama los belenes napolitanos al igual que en España, algunos son tan espectaculares como representativos cuando se trata de belenes vivientes. Consisten en recrear el nacimiento de Jesús, así como todo su entorno de forma lo más realista posible, lo cual representa una enorme dificultad tanto técnica como interpretativa de los distintos personajes necesarios. No obstante, la cercanía que sienten lo espectadores, el cariño que ponen todos los actuantes es siempre una garantía de éxito, muy especialmente, para los más pequeños que son quienes más aprecian estos entrañables eventos navideños.

Aquí podemos ver un ejemplo de los muchos de estos eventos representativos que se llevan a cabo por todo el territorio nacional.

En este Belén viviente, la estrella de Navidad es un atributo asociado al nacimiento de Jesús, *“¿Dónde está el rey de los judíos recién nacido? Porque hemos visto su estrella en el Oriente y venimos a adorarlo” (San Mateo).*





## Exposición de Belenes en Madrid



Belén de Dai Khla  
País: Camboya  
Conjunto elaborado con madera de Duai Khla que podríamos traducir como *"madera de garra de tigre"*



Retablo  
País: Guinea Bissau  
Pieza realizada en palo de sangre con incrustaciones de marfil.